



Resurrección de Jesucristo, fresco de una iglesia en Zirl, Austria.

DOMINGO DE LA RESURRECCIÓN

DÍA DE PASCUA

EL 31 DE MARZO, 2024
9:30 AM



ALL SAINTS EPISCOPAL CHURCH
WOODHAVEN, NEW YORK



¶ *Favor de pararse en el sonido de la campana, mientras que entran los ministros sagrados.*

Canción “El Señor Resucitó” (*Easter Hymn*)

El Señor resucitó, ¡Aleluya!
Muerte y tumba ya venció. ¡Aleluya!
Su poder y su virtud, ¡Aleluya!
Cautivó la esclavitud. ¡Aleluya!

El que al polvo se humilló, ¡Aleluya!
Vencedor se levantó. ¡Aleluya!
Y cantamos en verdad, ¡Aleluya!
Su gloriosa majestad. ¡Aleluya!

El que a muerte se entregó, ¡Aleluya!
El que así nos redimió, ¡Aleluya!
Hoy en gloria celestial, ¡Aleluya!
Reina en vida triunfal. ¡Aleluya!

Cristo nuestro salvador, ¡Aleluya!
De la muerte vencedor, ¡Aleluya!
Pronto vamos sin cesar, ¡Aleluya!
Tus loores a cantar. ¡Aleluya!

El Rito de Asperción

Vidi Aquam

Yo ví un agua que salía del templo, del lado derecho, aleluya; y todos aquellos a quienes alcanzó esta agua, se han salvado, y exclaman: aleluya, aleluya. *Sal 117*. Alaben al Señor, porque es bueno: porque es eterna su misericordia. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo, como era en el principio es ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amen. Yo ví agua, *Ev.*

℣. Señor, demuestra tu misericordia sobre nosotros, aleluya.

℟. *Y otórganos tu salvación.*

℣. Señor, oye mi oración.

℟. *Que mi grito venga a ti.*

℣. El Señor esté con ustedes.

℟. *Y con tu espíritu.*

Oremos. Oramos, oh Señor, Santo Padre Todopoderoso, Dios eterno, que te dé ganas de enviar tu santo ángel desde el cielo para guardar y acariciar, para proteger y visitar, y para defender a todos los moradores de esta santa morada. Por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

Rito de Inicio

El Celebrante empieza la Misa con la Aclamación

℣. ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

℟. *¡Es Verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!*

La Colecta para Puridad

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

El Sumario de la Ley

Escuchen las palabras de nuestro Señor Jesucristo: «Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primer y gran mandamiento. El segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos dependen toda la Ley y los Profetas.»

Kyrie

Kyrie eleison

℣. Señor, ten piedad de nosotros.

℟. *Cristo, ten piedad de nosotros.*

℣. Señor, ten piedad de nosotros.

Gloria in excelsis Deo

Gloria a Dios en el cielo, *y en la tierra paz a quienes ama el Señor.*

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.

Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

La Colecta del Día

℣. El Señor esté con ustedes.

℟. *Y con tu espíritu.*

Oremos. Dios omnipotente, que por medio de tu Hijo unigénito Jesucristo has vencido la muerte y nos abriste la puerta de la vida eterna: Concede a los que celebramos con gozo el día de la resurrección del Señor, que seamos resucitados de la muerte del pecado por tu Espíritu vivificador; mediante Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Liturgia de la Palabra

℟. *Siéntense, por favor.*

Primera Lectura

Isaías 25:6-9

En el monte Sión, el SEÑOR todopoderoso preparará para todas las naciones un banquete con ricos manjares y vinos añejos, con deliciosas comidas y los más puros vinos. En este monte destruirá el SEÑOR el velo que cubría a todos los pueblos, el manto que envolvía a todas las naciones. El SEÑOR destruirá para siempre la muerte, secará las lágrimas de los ojos de todos y hará desaparecer en toda la tierra la deshonra de su pueblo. El SEÑOR lo ha dicho. En ese día se dirá: «Éste es nuestro Dios, en él confiamos y él nos salvó. Alegrémonos, gocémonos, él nos ha salvado.»

℣. Palabra del Señor.

℟. *Demos gracias a Dios.*

Salmo 118:1-2, 14-24

Confitemini Domino

- 1 Den gracias al SEÑOR, porque él es bueno; para siempre es su misericordia.
- 2 Diga ahora Israel: “Para siempre es su misericordia”.
- 14 Mi fuerza y mi refugio es el SEÑOR, y él me ha sido por salvación.
- 15 Hay voz de júbilo y victoria en las tiendas de los justos:
- 16 “¡La diestra del SEÑOR ha triunfado! ¡La diestra del SEÑOR es excelsa! ¡La diestra del SEÑOR ha triunfado!”
- 17 No he de morir, sino que viviré. Y contaré las hazañas del SEÑOR.

- 18 Me castigó gravemente el SEÑOR, mas no me entregó a la muerte.
- 19 Abranme las puertas de justicia; entraré por ellas, y daré gracias al SEÑOR.
- 20 “Esta es la puerta del SEÑOR; por ella entrarán los justos”.
- 21 Daré gracias porque me respondiste, y me has sido de salvación.
- 22 La misma piedra que desecharon los edificadores, ha venido a ser la cabeza del ángulo.
- 23 Esto es lo que ha hecho el SEÑOR, y es maravilloso a nuestros ojos.
- 24 Este es el día en que actuó el SEÑOR; regocijémonos y alegrémonos en él.

La Epístola

1 Corintios 15:1-11

Ahora, hermanos, quiero que se acuerden del evangelio que les he predicado. Éste es el evangelio que ustedes aceptaron, y en el cual están firmes. También por medio de este evangelio se salvarán, si se mantienen firmes en él, tal como yo se lo anuncié; de lo contrario, habrán creído en vano. En primer lugar les he enseñado la misma tradición que yo recibí, a saber, que Cristo murió por nuestros pecados, según las Escrituras; que lo sepultaron y que resucitó al tercer día, también según las Escrituras; y que se apareció a Cefas, y luego a los doce. Después se apareció a más de quinientos hermanos a la vez, la mayoría de los cuales vive todavía, aunque algunos ya han muerto. Después se apareció a Santiago, y luego a todos los apóstoles. Por último se me apareció también a mí, que soy como un niño nacido anormalmente. Pues yo soy el menos importante de los apóstoles, y ni siquiera merezco llamarme apóstol, porque perseguí a la iglesia de Dios. Pero soy lo que soy porque Dios fue bueno conmigo; y su bondad para conmigo no ha resultado en vano. Al contrario, he trabajado más que todos ellos; aunque no he sido yo, sino Dios, que en su bondad me ha ayudado. Lo que importa es que, tanto yo como ellos, esto es lo que hemos predicado, y esto es lo que ustedes han creído.

℣. Palabra del Señor.

℟. *Demos gracias a Dios.*

Aleluya

Pascha nostra

℣. Aleluya. **℟. Aleluya.**

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros; ¡celebrems la fiesta!

No se repite el Aleluya.

Sequencia de Pascua *Vicimae Paschali laudes*

A la víctima Pascual ofrenden loores cristianos. El Cordero redimió a las ovejas; Cristo inocente reconcilió a los pecadores con su Padre. La Muerte y la Vida trabaron espantoso duelo; muerto el Campeón de la vida, reina vivo. Cuéntanos, María: ¿Qué has visto en el camino? “Vi el sepulcro de Cristo que vive; vi la gloria del resucitado; Vi testigos angélicos; el sudario y mortaja. Resucitó Cristo, mi esperanza; os precederá a Galilea.” Sabemos que Cristo verdaderamente resucitó de entre los muertos: Tú, Rey vencedor, apíadate de nosotros. Amén. Aleluya.

El Evangelio

San Marcos 16:1-8

℣. Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Marcos. **℟. ¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Pasado el sábado, María Magdalena, María la madre de Santiago, y Salomé, compraron perfumes para perfumar el cuerpo de Jesús. Y el primer día de la semana fueron al sepulcro muy temprano, apenas salido el sol, diciéndose unas a otras: ¿Quién nos quitará la piedra de la entrada del sepulcro?» Pero, al mirar, vieron que la piedra ya no estaba en su lugar. Esta piedra era muy grande. Cuando entraron en el sepulcro vieron, sentado al lado derecho, a un joven vestido con una larga ropa blanca. Las mujeres se asustaron, pero él les dijo: «No se asusten. Ustedes buscan a Jesús de Nazaret, el que fue crucificado. Ha resucitado; no está aquí. Miren el lugar donde lo pusieron. Vayan y digan a sus discípulos, y a Pedro: “Él va a Galilea para reunirlos de nuevo; allí lo verán, tal como les dijo.”» Entonces las mujeres salieron huyendo del sepulcro, pues estaban temblando, asustadas. Y no dijeron nada a nadie, porque tenían miedo.

℣. El Evangelio del Señor.

℟. Te alabamos, Cristo Señor.

Renovación de los Votos Bautismales

Queridos amados: Por el misterio Pascual somos sepultados con Cristo en su muerte, por medio del Bautismo, y con él somos levantados a la vida nueva. Yo les exhorto, ahora que nuestra observancia cuaresmal ha terminado, a renovar las solemnes promesas y votos del Santo Bautismo, por los cuales una vez renunciamos a Satanás y todas sus obras, y prometimos servir fielmente a Dios en su santa Iglesia Católica.

℣. ¿Reafirman su renuncia al mal y renuevas su entrega a Jesucristo?

℟. Sí, la reafirmo.

℣. ¿Creen en Dios Padre?

℟. Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

℣. ¿Creen en Jesucristo, el Hijo de Dios?

℟. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de María la Virgen. Padebió bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

℣. ¿Creen en Dios el Espíritu Santo?

℟. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos, y la vida eterna.

℣. ¿Continuarán en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

℟. Así lo haré, con el auxilio de Dios.

℣. ¿Perseverarán en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, se arrepentirán y se volverán al Señor?

℟. Así lo haré, con el auxilio de Dios.

℣. ¿Proclamarán por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

℟. *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

℣. ¿Buscarán y servirán a Cristo en todas las personas, amando a su prójimo como a sí mismo?

℟. *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

℣. ¿Lucharán por la justicia y la paz entre todos los pueblos y respetarán la dignidad de todo ser humano?

℟. *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

El Sacerdote concluye

Que el Dios todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien nos ha dado el nuevo nacimiento por medio del agua y del Espíritu Santo, y nos ha concedido el perdón de los pecados, nos guarde en la vida eterna por su gracia ✠, en Cristo Jesús nuestro Señor. *Amén.*

La Oración de los Fieles

En paz, te suplicamos, Señor, diciendo: “Señor, ten piedad.”

Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios, por la unidad de todos los pueblos, y por la salvación de todas las almas, te suplicamos, Señor. *Señor, ten piedad.*

Por Justin, el Arzobispo de Canterbury; Michael, nuestro Obispo Presidente y Primado; Lawrence, Geralyn, Daniel, y Bill, nuestros obispos; Norman, nuestro Rector; para todos los obispos, sacerdotes, y diáconos y para todo el pueblo santo de Dios, te suplicamos, Señor. *Señor ten piedad.*

Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra. En el Ciclo Anglicano de Oración oramos por...; por nuestras diócesis compañeras de Ecuador Central, Cape Coast en Ghana, y Torit en el Sudán del Sur. En el Ciclo diocesano de Oración, oramos por..., te suplicamos, Señor. *Señor ten piedad.*

Por Joseph, nuestro Presidente; Kathy, nuestra Gobernadora; Eric, nuestro Alcalde; por los líderes de las naciones; por ellos que sirven en nuestras fuerzas armadas; y por todos en

autoridad, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de cada persona, te suplicamos, Señor. *Señor, ten piedad.*

Por los ancianos e inválidos; por los viudos y huérfanos; por los enfermos y los que sufren, y especialmente por aquellos en nuestra lista de oración parroquial..., te suplicamos, Señor. *Señor, ten piedad.*

Por esta congregación, para que seamos liberados de dureza de corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hagamos; rogamos por aquellos que celebran cumpleaños y aniversarios esta semana...; y por aquellos que están visitándonos hoy en persona o en línea, te suplicamos, Señor. *Señor, ten piedad.*

Por aquellos que viven en países que experimentan la guerra, conflictos políticos, y abusos de derechos humanos: que la dignidad de todas las personas sea respetada y los conflictos se resuelvan con amor, te suplicamos, Señor. *Señor, ten piedad.*

Por aquellos que han muerto en la comunión de tu Iglesia, especialmente...; y por aquellos cuya fe sólo tú conoces; para que con todos tus Santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, Señor. *Señor, ten piedad.*

Les invitamos a ustedes ofrecer sus propias oraciones y acciones de gracia en silencio o en voz alta, para que podamos rogar por ustedes y con ustedes. [Silencio] Te suplicamos, Señor. *Señor, ten piedad.*

Gozándonos en la comunión de la Bendita Virgen María, y todos los Santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios. *A ti, Señor nuestro Dios.*

El Celebrante concluye con una plegaria final.

Dios todopoderoso, en este día tu bendito Hijo resucitó de nuevo por nosotros, vencedor sobre el pecado y el sepulcro: Concede que nosotros, resucitados con él, pongamos nuestro afecto en las cosas de arriba, no de las cosas terrestres; a fin de que él, que en nuestra vida, aparece, aparezcamos también con él en la gloria; por nuestro Señor y Salvador Jesucristo. *Amén.*

La Confesión y Absolución

Dios de misericordia, *confesamos que hemos pecado contra ti en pensamientos, palabras y acciones, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado sin hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos. Lo sentimos sinceramente y nos arrepentimos humildemente. Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y caminaremos en tus caminos, para la gloria de tu Nombre. Amén.*

Dios Todopoderoso, nuestro Padre celestial, que en su gran piedad ha prometido perdonar a quienes se arrepienten sinceramente, y vuelven a él con verdadera fe: tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados, les confirme y fortalezca en toda virtud, y les lleve a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Las Palabras Confortables

Escuchen la Palabra de Dios a toda persona que regresa a Él:

Vengan a mí, todos ustedes que están fatigados y cargados, y yo les haré descansar. *Mateo 11:28-30*

Tanto amó Dios al mundo que entregó su único Hijo para que quien crea en él no se pierda, sino tenga vida eterna. *Juan 1:16*

Esta declaración es verdadera y digna de toda aceptación: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores. *1 Timoteo 1:15*

Si alguno peca, tenemos quien nos defienda delante del Padre, Jesucristo el justo. Él se entregó como ofrenda por nuestros pecados y no solo por los nuestros, sino por los de todo el mundo. *1 Juan 2:1-2*

La Paz

☩. La paz del Señor este siempre con ustedes.
☩. Y con tu espíritu.

El Ofertorio

Como el pan y vino son ofrecidos, el Celebrante dirá
Bendito seas, Señor, Dios de toda la creación: a través de tu bondad tenemos este pan, fruto de la

tierra y del trabajo del hombre; se convertirá en nuestro pan de vida.

☩. Bendito sea Dios por siempre.

Bendito seas, Señor, Dios de toda la creación: a través de tu bondad tenemos este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre; se convertirá en nuestra bebida espiritual.

☩. Bendito sea Dios por siempre.

La Secreta

Te suplicamos, Señor, que recibas las preces de tu pueblo con la oblación de estas hostias, para que, iniciados en los misterios de Pascua, nos sirvan, por obra de tu gracia, para lograr la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

La Santa Eucaristía

(Plegaria Eucarística D)

☩. El Señor esté con ustedes.

☩. Y con tu espíritu.

☩. ¡Arriba los corazones!

☩. Los elevamos al Señor.

☩. Démos gracias al Señor nuestro Dios.

☩. ¡Es digno y justo!

El Celebrante continúa:

En verdad, oh Padre, es justo glorificarte y darte gracias; porque sólo tú eres Dios, vivo y verdadero, morando en luz inaccesible desde siempre y para siempre. Fuente de vida y toda bondad, hiciste todas las cosas y las colmaste de tu bendición; tú las creaste para que se regocijen en el esplendor de tu gloria. Innumerables ángeles están delante de ti para servirte noche y día; y contemplando la gloria de tu presencia, te ofrecen alabanza sin cesar. Y con ellos, también nosotros, y por nuestra voz las demás criaturas bajo el cielo, te aclamamos y glorificamos tu Nombre, diciendo:

Santo y Bendito

Sanctus et Benedictus

*Santo, santo, santo. Santo es el Señor,
Dios del universo.*

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo.

Bendito él que viene en el nombre del Señor.

Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo.

☩ *Se puede permanecer de pie o arrodillarse.*

El Celebrante continúa:

Te aclamamos, santo Señor, glorioso en poder. Tus grandes obras revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu propia Imagen, encomendándonos el mundo entero, para que, en obediencia a ti, nuestro Creador, pudiéramos regir y servir a todas tus criaturas. Cuando por desobediencia nos alejamos de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte. En tu misericordia, viniste en nuestra ayuda, para que buscándote, te encontráramos. Una y otra vez nos has llamado al pacto contigo, y por los profetas nos enseñaste la esperanza de salvación.

Tanto amaste al mundo, Padre, que en la plenitud del tiempo nos enviaste como Salvador a tu único Hijo. Encarnado por obra del Espíritu Santo y nacido de María, la Virgen, vivió como uno de nosotros, empero sin pecado. A los pobres proclamó las buenas nuevas de salvación; a los prisioneros, libertad; a los afligidos, gozo. Para cumplir tus designios, se entregó a la muerte y, resucitando de la tumba, destruyó la muerte e hizo nueva la creación entera.

Y a fin de que no viviésemos más para nosotros mismos, sino para él, que por nosotros murió y resucitó, envió al Espíritu Santo como su primicia a los que creen, para completar su obra en el mundo y llevar a plenitud la santificación de todos.

Llegada la hora en que había de ser glorificado por ti, su Padre celestial, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el final; y mientras cenaba con ellos, tomó pan, y dándote gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo:

“TOMEN Y COMAN.

ESTO ES MI CUERPO, QUE SE ENTREGA POR USTEDES.

HAGAN ESTO EN MEMORIA MÍA.”

Igualmente, después de cenar, tomó el cáliz y después de darte gracias, se lo dio a ellos y dijo:

“BEBAN TODOS.

ÉSTA ES MI SANGRE DE LA NUEVA ALIANZA,

QUE POR USTEDES Y POR MUCHOS

SE DERRAMA PARA PERDONAR A LOS PECADOS.

CADA VEZ QUE LO BEBAN,

HAGAN ESTO EN MEMORIA MÍA.”

Padre, celebramos ahora este memorial de nuestra

redención. Recordando la muerte de Cristo y su descenso entre los muertos, proclamando su resurrección y ascensión a tu derecha, esperando su venida en gloria; y ofreciéndote, de las dádivas que tú nos has dado, este pan y este cáliz, te alabamos y te bendecimos.

*Te alabamos,
te bendecimos,
te damos gracias,*

y oramos a ti, Señor nuestro Dios.

Señor, te rogamos que en tu bondad y misericordia, tu Espíritu Santo descienda sobre nosotros y sobre estos dones, santificándolos y mostrando que son dones santos para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de salvación, el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo.

Concede que todos los que compartan este pan y este cáliz sean un solo cuerpo y un solo espíritu, un sacrificio vivo en Cristo, para alabanza de tu Nombre.

Recuerda, Señor, a tu Iglesia, una, santa, católica y apostólica, redimida por la sangre de tu Cristo. Manifiesta su unidad, guarda su fe y presévala en paz.

Y concede que alcancemos nuestra herencia con la Bendita Virgen María, con los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires, todos los santos que han encontrado favor contigo en tiempos pasados. Junto con ellos te alabamos y te damos gloria, por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor.

Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. **AMEN.**

Ahora, como nuestro Salvador Cristo nos enseñó, oremos:

El Padre nuestro

Pater noster

Padre nuestro, *que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación, y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.*

Fracción del Pan

℣. ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

℟. *¡Celebremos la fiesta, aleluya!*

Agnus Dei

℣. Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo: **℟. Ten piedad de nosotros.**

℣. Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo: **℟. Ten piedad de nosotros.**

℣. Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo: **℟. Danos tu paz.**

Elevando el Santísimo Sacramento, el Celebrante dice
Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todos están invitados a la mesa del Señor. Se permite a todos cristianos bautizados en cualquier tradición recibir el Santísimo Sacramento. Si prefieres no tomar parte, puedes recibir una bendición del sacerdote por cruzar tus brazos sobre el pecho al acercártele.

Plegaria después de la Comunión

Eterno Dios, **Dios poderoso y eterno, te agradecemos de todo corazón que nos alimentas en estos santos misterios con la comida espiritual del precioso cuerpo y la preciosa sangre de tu Hijo Jesucristo, nuestro Salvador, y así nos aseguras tu favor y bondad hacia nosotros; y que somos miembros íntegros del cuerpo místico de tu Hijo, la bienaventurada comunidad de todos los fieles, y también herederos de tu reino celestial. Te rogamos humildemente, oh Padre celestial, que nos socorras con tu gracia que podamos continuar en aquella santa comunidad y hacer todas buenas obras que nos hayas preparado hacer; por Jesucristo nuestro Señor; a quien, contigo y el Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, por los siglos de los siglos. Amén.**

La Plegaria Final

Infúndenos, Señor, el espíritu de tu caridad, para que, pues nos has alimentado con los sacramentos de la Pascua, nos unas, por tu piedad, en santa

concordia. Que seamos testigos a tu Resurrección y mostremos tu gloria a todo el mundo; en Nombre de Jesucristo nuestro Señor resuscitado.

Amén.

Canción “Un banquete tan triunfal” (*Salzburg*)

Un banquete tan triunfal nos da el Cordero Pascual,
Que el pecado nos lavó con la sangre que vertió.
Por bebida el vino allí, es su sangre carmesí.
Cual manjar su cuerpo da, Sacerdote y Víctima.

El dintel manchado en crúor pasa el ángel vengador.
Pasa el pueblo de Israel por el mar que salva al fiel.
Pascua nuestra Cristo es ya que cual ázimo se da.
Con sinceridad y amor los que de su parte están.

Santa víctima pascual, que venció a lo infernal,
Y ha abierto la prisión dando libertad a Sión.
Tras la muerte del Señor, ya en la muerte no hay terror.
Con su Christo renarán: los que de su parte están.
¡Oh gran Triunfador pascual, destrozaste todo el mal!
Del pecado líbranos; Cristo, resucítanos.
Gloria al Padre Creador, Gloria a Cristo Salvador,
Y al Espíritu también: trino y uno Dios. Amen.

La Bendición

El Celebrante dirá

Que Dios todopoderoso, quien nos ha redimido y nos ha hecho hijos tuyos por la resurrección de su Hijo nuestro Señor, derrame sobre ustedes las riquezas de su bendición. **Amén.**

Que Dios, quien por medio del agua del bautismo les ha levantado del pecado a la vida nueva, les haga santos y dignos de ser unidos a Cristo para siempre. **Amén.**

Que Dios, quien les ha sacado de la esclavitud del pecado a la verdadera y perdurable libertad en el Redentor, les lleve a su herencia eterna. **Amén.**

Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes, y more con ustedes eternamente. **Amén.**

El Envío

℣. Salgamos en el Nombre de Cristo. ¡Aleluya, aleluya!

℟. **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**

ORACIONES POR ELLOS EN NECESIDAD

Debbie Tuffano
George Kelly
Darlene Kelly
Elna Rampersaud Goorahoo
Arlene Page
Nazmoon Khan
Anjani Boodram
Roy Smith
Katie Paulson Cline
Norma Chapparo
Luke Michael Mohan
Norma Harripersaud
Lennox Gocool
Debbie Dawson
Ronald Persaud

Denise Persaud
Eva Shell
Gregg Elkins
John David Lopez
Betty Brown
Maureen Tai
Sister Theresa
Ken Kawal
Lazeena Dookhie
Juan Hernandez
Chuck Nichols
Alvin Nandi
Milton Cadawallader
Dorothy Wildhagen
Fr. Ephraim Goorahoo+

Rodney Perry
Cheryl Kauffman
Edward M. George
Jean Sookoo
Bob Sookoo
“Baby” Persaud
Cyril Hassell
Hazra Whitney
Linda Johnson
John David Peterson
Barbara Marshall
Violet Despot
Tevere Prasad
Victor Hinojosa, Sr.

LOS DIFUNTOS FIELES

Gloria Hanson
Lloyd Murray

CUMPLEAÑOS

Angela Allen
Latisha Baichoo
Lloyd Cho-Sam
Robert Dhaniram
Howard Dixon
Sean Flores
Rayon Ramnarine

ANIVERSARIOS

Clarence & Ranganaike Howard

¡Dios les otorgue muchos años!

Imagen en frente: https://commons.wikimedia.org/wiki/Die_Bibel_in_Bildern#/media/File:Schnorr_von_Carolsfeld_Bibel_in_Bildern_1860_205.png

Imagen por arriba: [https://en.wikipedia.org/wiki/The_Resurrection_\(Piero_della_Francesca\)](https://en.wikipedia.org/wiki/The_Resurrection_(Piero_della_Francesca))

OFRENDAS E INTENCIONES

- La Misa de hoy se ofrece para la gloria de Dios y está dedicada en nombre de Marcellus Amachee con acción de gracias y muchas bendiciones en celebración de su cumpleaños hoy, dadas por él mismo y su familia.
- Se ofrece un regalo de pan y vino como acción de gracias por las muchas bendiciones de Dios, otorgado por Henry y Maureen Chan.
- Se ofrece un regalo de pan, vino y el Cirio Santísimo Sacramento con muchas bendiciones en acción de gracias por los cumpleaños de Bernice y Samuel Ramkissoo, entregado por Bernice.
- Se ofrece un obsequio de pan, vino, el Cirio del Santísimo Sacramento y aceites para velas en acción de gracias por las abundantes bendiciones de Dios sobre Kris y Kam Mangru y Kim y Nick Testa, otorgadas por la Familia Mangru.
- Se ofrece un regalo de pan con muchas bendiciones por el cumpleaños de Andrew Kandasammy, entregado por su madre Lolita Kandasammy.
- Se ofrece un obsequio para el Cirio del Santísimo Sacramento “por las continuas bendiciones de Dios sobre mis sobrinos, Joshua, Anubis y Liam”, entregado por Anjie Rai.
- Se ofrece un obsequio de pan y vino como acción de gracias por las muchas bendiciones de Dios sobre Donna Despot y su familia, otorgado por Donna.
- Se ofrece un obsequio de pan, vino y velas para el altar como acción de gracias por las muchas bendiciones de Dios sobre Narissa Boccino y su familia, otorgadas por Narissa.

FLORES DE PASCUA

Las hermosas flores que adornan la iglesia para la Pascua fueron entregadas con las siguientes intenciones:

- En memoria de Basil y Mary Teekasingh, entregado por toda la familia.
- En memoria de Cecil y Doreen Teekasingh, a cargo de Donny y Andy Teekasingh.
- En memoria de Cecil y Doreen Teekasingh, impartido por Narissa Boccino & Family.
- En memoria de Frederick Kandasammy, otorgado por Lolita Kandasammy.
- En memoria de Victoria Hinds, Hyacinth Byer y Claudine Byer, impartido por Norma Kellman.
- En memoria de Ramdatt Sukhram, George & Sookia Armogan y Sheik & Gladys Allim, proporcionado por Kenneth y Theresa Sukhram.
- En memoria de “nuestros padres Rita y Hermansu Rai, y nuestro hermano Chavan Rai”, a cargo de Anjie Rai, Divina Rai, Bimal Rai-Khan y Mathis Rai.
- “Con acción de gracias y muchas bendiciones por nuestro recién llegado”, impartido por Aura Troché
- La Corona del Cirio Pascual fue donada en memoria de Myrtle y Alan Songster, Sr., entregada por sus hijos y nietos.
 - En acción de gracias por las muchas bendiciones de Dios, dadas por las siguientes personas:
 - Claudette Wharton
 - Angela Telfer
 - Marion Brown
 - Shanie Buchhan & Family
 - Elna Rampersaud Goorahoo
 - Kris Mangru & Family
 - Henry & Maureen Chan
 - Rowena & Terry Chester
 - Donna Despot & Family
 - Lolita Kandasammy
 - Robert Santana & Steve Silva

- Peggy Smith & Family
- Elvereine Rosario
- Janet Baijnauth
- Bernice Ramkissoon
- Luci, Vijay, & Jaci Baijnath

- Donna & Andy Teekasingh
- Nerissa Boccino & Family
- Camilla Caldero
- Angela Allen
- Joyce Lall

AVISOS

Padre Whitmire estará en vacaciones esta semana. No hay ningunos servicios.
Sábado, 6 de abril – Misa y Reunión de la Cofradía del Altar, 10:30 AM.

REPORTE DE LA OFRENDA PROMETIDA

Para el mes de febrero, recibimos \$9,389 en promesas (sobres + en línea). Las promesas y donaciones se pueden colocar en el plato de recolección, en línea, o por escanear el código QR a la derecha.





ALL SAINTS EPISCOPAL CHURCH

85-45 Calle 96, Woodhaven, New York 11421-1727

Teléfono: (718) 849-2352 | Sitio web: www.allsaintswoodhaven.org

Correo electrónico: allsaints@allsaintswoodhaven.org

All Saints es una parroquia católica de la Iglesia Episcopal dentro de la Comunión Anglicana en la Diócesis de Long Island.



La misión de All Saints Church es de proclamar Jesucristo como El Señor por nuestra participación en la Eucaristía, nuestro compañerismo en unidad y diversidad, por respeto para cada uno, y por alcance en la comunidad.

AGENDA SEMANAL

Domingo

Low Mass	8:00 AM
La Misa en Español	9:30 AM
High Mass	11:00 AM
Grupo AA	3:00 PM

Martes

Estudio Bíblico en inglés via Zoom	7:30 PM
Grupo AA	8:00 PM

Miércoles

Misa en la Capilla	7:00 PM
--------------------	---------

Jueves

El Rosario de Walsingham (1° del mes a través de Zoom)	7:00 PM
Grupo AA	8:00 PM

Viernes

Misa en la Capilla u Oración Matutina	9:30 AM
---------------------------------------	---------

Sábado

Reunión mensual de la Cofradía del Altar (1° sábado)	10:30 AM
Programa de Almuerzo para Mayores (2° sábado)	12:15 PM
Estudio Bíblico y Desayuno (como anunciado)	10:30 AM

El Reverendísimo Lawrence C. Provenzano
 La Reverendísima Geralyn Wolf
 El Reverendísimo Daniel Allotey
 El Reverendísimo Bill Franklin
 El Reverendo Dr. Norman Whitmire, Jr.

Obispo de Long Island
 Obispo Asistente
 Obispo Asistiendo
 Obispo Asistiendo
 Rector